ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 22 DIAMARS 30 DI MEI 1961 Nr. 4047

Consulto di Reino a cuminza na La Haya

Premier de Quay tin confianza cu e conbersacionnan lo duna bon resultado

LA HAYA, 29 mei — Dia Luna mainta pa mitar di diez ora Antiliano e conferencia di mesa ronde entre Surnam, Antillas Neerlandes y Hulanda a ser inaugura den Treveszaal na Den Haag. Ministro-president prof. J. E. de Quay a tene un discurso di apertura, y despues di palabranan di bienvenida y gradicimento p'e acogida na Surnam y Antillas Neerlandes. Prof. De Quay a bisa entre otro: Den tur diferencia di indole y circunstancia, tin diferencia tambe den huzgamento y aprecio y cu esakinan por hanja nan rechazo den puntonan di vista di cada delegacion aparte. Lo mester tin tambe un cierto acuerdo den punto di partida, si un combersacion ke resulta acceptable pa un y tur. Laga nos ta sigur, for di principio di nos consulta, cu nos a cumpli cu e prome condicion. E orador a constata un acuerdo fundamental riba por lo menos cuater punto.

El a menciona:
Igualdad di partinan den reino. nan alianza cu corona. nan deseo y disposicion pa yuda otro segun nan vermogen. den realisacion di nan interesnan y esnan di [...], y por ultimo reconocimiento, cu orden juridico cu ta forma base di nos relacionnan, manera el a ser forma den estatuto pa reino, ta corresponde ne accepto voluntario di tur e partinan.

Tumando tur esaki na cuenta, mi por tin e derecho di bisa, cu nos a hanja dje cuater puntonan, e orador kier a duna un esplicacion mas amplio.

E punto aki ta nifica na prome lugar cu tur partner mester ta dispuesto na consulta cu otro, na momento cu un di nan ta desea, y bosonan presencia aki ta demonstra, cu no tin falta di tal disposicion.

Esaki ta nifica ademas, cu e espiritu ta di un calidad mas alto cu di letra y pesey cualkier systema di formula cu lo por ser mantene contra principio di un dje partnernan, al fin lo toca fondo di nan mes existencia.

Ma cu tur esaki, ta un parti so dje pensamento fundamental a bini dilanti: na otro parti tin e limitacion propio, cu ta uni ke pensamento „libertad". Pasobra mescos cu responsabilidad por existi solamente den libertad, asina libertad ta consisti responsabilidad y cu accepto di un orden juridico comun, e partnernan a accepta tambe responsabilidad pa cu otro y pa otro tambe.

Cierto respect

Libertad y responsabilidad ta forma e puntonan esencial cu nos lo a mantene y para cu esaki e forma tin relativamente menos nificasion. Pero, esey no ta nifica cu mester subestima balor dje forma aki. Ta solamente un forma por duna un base concreto ne contenido.

Mester tin un cierto respect pe banba formal di nos relacionnan, pa duna e union practico hanja e permanencia cu ta necesario pa yega asina na resultado na termino largo, ma tambe pa proteha e base esencial contra tendencianan di tur ata cu ta pasa facil.

„Senjores, den e sentido aki mi ta expresa mi confianza, cu nos lo bai cu acuerdo cu otro durante e consulta tocante e formanan, den cual espiritu ta keda conserva", asina ministro- president De Quay a bisa.

Menos oportuno

Senjor E. Jonckheer, premier di Antillas, y presidente di e delegacion di Antillas Hulandes na e conferencia di mesa rondo a bisa entre otro:

Te ainda ta poco tempu pasa, cu gobierno di Antillas Hulandes oficialmente a ser pone altura di e deseo di Surnam pa den un periodo corticu den sentido di reino yega un conferencia pa delibera tocante algun problema relaciona cu estatuto di reino Hulandes.

Mas o menos siete anja pasa e deliberacion entre Hulanda Surnam y Antillas Hulandes tocante e constitucion politico di reino Hulandes. E resultadonan di esey, estipula den estatuto, por a ser considera como un compromis, como e yabi pa loque por ser realisa y loke por ser acepta door di e tres paisnan, cu lo a uni a base di e areglo juridico cu a ser crea.

Na esey a ser estipula formal, cu e paisnan door di e areglo nobo aki lo no ta compromete eternamente. Esey tabata un pensamentu masha logico, tantu for di punta di bista di e derecho di un comunidad cu propia caracteristicanan pa scoge e caminda ey, cual ta traha mas na interes di e comunidad ey, cu como tambe for di e consideracion, cu e necesidad interno y externo di paisnan lo cambia, door di cual un modificacion di e areglo juridico cu a crea no por keda sin ser realisa.

Manera por a spera, e organonan Antillano fo di dia cu e estatuto a drenta na vigor a demostra bon actividad pa yega na un elaboracion satisfactoria y un aplicacion di e autorizacionnan di e derecho politico cu nan a hanja.

Ora cu esaki tabata aplicacion of interpretacion di nos areglo juridico mas altu, semper deliberacion cu nos partnernan den reino a trece un aplicacion di e opinion y ainda comprende mas e comprension pa e balor di e estipulacionnan, cu a prefera di laga e keda manera e tabata mas cu cuminsa delibera pa trata door di un modificacion di dje kita algun sentimentu desagradable.

Di e independencia cu Antillas a hanaj den cuadro di reino nan a haci uso pa pone nan previsionnan social na e mesun nivel cu esun di paisnan democratico. Especialmente gracias na alcance di e independencia nan por a logra haci esey nan mes. Y awor Antillas ta den un periodo di desarollo economico. Haci nos basenan economico sigur y elabora nan ta necesario pa bienestar di comunidad Antillana pa awor y futuro.

Nos ta convenci, cu esaqui por ser realiza solamente, ora cu Antillas Hulandes keda un grupo di islanan, den cual balornan di e derechonan politico equilibrado y tranquilidad politico, ta e pilarnan riba cual desarollo di nos resistencia economico por tuma lugar. Antillas Hulandes ta situa mei-mei di algun pais unda reforma social y politico ta tuma luga cu saltonan y hasta via camindanan revolucionario.

Pa nos un motibu mas pa duda cu awor aki un modificacion di e constitucion politico den reino ta desea, muy en especial en coneccion cu e insiguridad y mal comprendimiento, cual un tal modificacion por causa na e momento aki.

Gobierno di Antillas Hulandes pues ta di opinion, cu modificacion di nos areglo juridico di mas altu actualmente no ta oportuno.

Unda cu e deseonan expresa pa nos partner di reino Surnam por trece un modificacion di estatuto, gobierno di Antillas di acuerdo cu estatuto cu ta prescribi un deliberacion entre e tres paisnan, tabata directamente dispuesto pa tuma parti na un deliberacion.

Nos ta basa nos mes na esey riba e consideracion, cu cada un di e paisnan mester tin libertad completa pa duna su punta di bista y pa pidi e previsionnan, cual pa e desarollo di e pais ta deseable.

E ta sigi riba pag. 4

Pa asisti na e R.T.C. na Hulanda, cu a cuminza dialuna mainta, a biaha pa Hulanda premier di Antillas Neerlandes y algun otro minister mas. Na nan yegada na Schiphol nan a worde ricibi door di e vice-premier di Hulanda drs. H. A. Korthals y e minister plenipotenciario di Antillas Neerlandes, sr. W. F. M. Lampe. Riba e portret di rp.dr. srs. Lampe, E. Jonckheer, drs. Korthals, J. E. Yrausquin y Isa.



Nombracion na R.T.C.

DEN HAAG, 29 mei. — Segun ta ser anuncia e delegacionnan di mesa rondo a dicidi na nombra viceminstro president drs. H. A. Korthals como president dje conferencia.

Nan no a stipula fecha dje siguiente reunion. E intencion ta pa den dianan cu ta bini e delegadonan tene consulta mutuo cu otro.

Aparte di mr. F. P. de Vries cu ta consehero caba, delegacion Antillano a nombra mr. N. Debrot tambe consehero.

Den e periodo cu miembronan di delegacion Surnam ta na Hulanda, nan a ser ricibi den diferente grupo pa Su Mahestad La Reina na palacio Soestdijk.

Diamars (awe) La Reina lo ricibi e tres ministronan di Antillas Neerlandes.

DI AWOR EN ADELANTE VISA PA DOMINICANONAN VIA T.C.A.

ORANJESTAD -- Trans Caribbean Airways a bandona su custumber di duna Dominicanonan, cu ta viaha cu e compania for di Aruba via San Juan, Puerto Rico, pa nan patria, un pasashi sin desea un visa pa Puerto Rico.

Asina e semanario Puortorikenjo „The Island TiTmes" di 25 di mei p.p. a sabi di anuncia. E corant luego ta sigi: Local [...]a para aki riba a worde anuncia pa autoridadnan di Trans Caribbean Airways, kendenan ta agrega akinan, cu den pasado algun Dominicanonan „sin visa", kendenan a bula di Aruba pa Puerto Rico cu segun nan a declara e intencion pa continua e viahe mesora pa Republica Dominicana, tog a keda Puerto Rico aunke cu nan no tabatin e derecho riba esey. A consecuencia di esaki TCA a hanja un boet pisa di e servicio di immigracion na Puerto Rico, segun un portavoz di e compania di aviacion. Aunke cu den algun caso pasaheronan Dominicano cu ta bini for di Aruba a pidi e autoridadnan di migracion pa asilo politico, tabatin otronan cu sin mas a disparce na jegada na San Juan. Segun nan a informa TCA a tuma e decision aki despues cu tres Dominicano di e manera aki un dos tres siman pasa a disparce.

Posicion di Antillas discuti den reunion di E.E.G.

BRUSSEL, 29 mei — E asociacion di Antillas Neerlandes cu E.E.G. (comunidad economico di Europa) y dianan aqui lo bolbe ser discuti pa e ministerraad di mercado comun. Riba peticion di e ministerraad e comision Europeo a haci algun sugestion riba e puntonan, tocante cual te ainda no por a yega na un acuerdo. E punto mas principal ta areglo di importacion di petroleo for di Antillas den e seis paisnan di E.E.G.

E comision a propone tocante esaqui den un tratado tocante e asociacion economico di Antillas pa adopta un clausula general di evasion pa importacion di productonan di petroleo, cu por ta un estorbo pa Mericano. E clausula aqui — cu mester mira como un prome paso ma un administracion di EEG — lo ta aplicable riba importacion di productonan di petroleo for di tur otro paisnan cu no ta miembro y territorionan asocia y segun e comision lo protega Antillas contra descriminacion na medidanan di limitacion. Den e tratado lo por menciona un maximo pa e cantidad di productonan di petroleo cu por importa, riba cual limite mester tuma e medidanan protectora.

Por lo demas por spera, cu di banda di Hulanda lo tin objecion contra e sugestionnan aqui. E refinerianan di petroleo na Antillas pues lo no hanja mesun tralo cu e otronan den e comunidad y descriminacion entre refinerianan Antillano y otro refinerianan den e comunidad ta ser considera inhusto. Si lo tin mester di medida nan pa preveni estorbonan [...] di petroleo, anto esaqui mester ta relaciona riba enter e aparato di produccion di e comunidad. Ta di prevee, cu e arreglo di petroleo lo resulta e problema grandi pa yega na un acuerdo door di e ministerraad, cu tambe mester expresa su mes tocante e sugestionnan di e comision tocante e forma general di e tratado di asociacion y e arreglo pa certificadonan di origen pa otro productonan Antillano.

PROGRAMA RADIAL PA MUCHANAN

ORANJESTAD — Cuminzando diasabra awor e emisora Voz di Aruba lo cuminza cu un programa cu especialmente dedica na tur muchanan di Aruba titula „Hora Infantil na Papiamento". E programa aki cu lo worde teni tur diasabra atardi for di 3'or y mei pa cuator ta bao di direccion di sr. Ernesto Rozenstand. E organizadornan ta pidi tur muchanan cu ta haci anja y cu ta desea di worde complace cu cantica, na manda nan peticionnan aden prome cu diabiernes na Voz di Aruba.

ANTILLAS TAMBE LO PARTICIPA DEN „NU BREDA 1961"

ORANJESTAD — For di fuentenan autoriza nos a hanja tende cu for di awor caba na Departamento di Cultura na Corsow nan ta planeando e participacion di Antillas Hulandes na e exposicion „Nu Breda 1961" cu lo worde teni for di juni te agosto na Hulanda. Esaki lo bira exposicion intern-Reino den cual tur e tres partinan di Reino Hulandes por participa. Surnam ya a cuminza manda productonan caba pa e exposicion aki, cu ta worde organiza pa trata na duna un bista di e nivel di modo di pasatiempo tanto na Hulanda como na West.

TRES BIAHA DESPEDIDA PA PETRONA

ORANJESTAD — Diahuebs mainta venidero tur e ambtenaarnan di bestuurskantoor na Oranjestad lo bai tuma despedida di diputado E. O. Petrona, kende denter di pronto lo sali for i servicio insular pa di awor en adelante sirbi land como ministro. Durante di e reunion aki, cu ta cuminza pa 11'or, palabranan lo worde dirigi na sr. Petrona c.o. door di e Gezaghebber Interino I. de Cuba.

Segun nos a ser informa mas lenw tambe den circulonan di ensenjanza nan ta preparando un despedida pa sr. Petrona, kene manera ta conoci ta diputado di ensenjanza.

Esaki lo tuma lugar diabiernes atardi venidero pa 4'or y mei den gymnastiekzaal di Maria College. For di tur e scoolnan algun maestronan y alumnonan lo viaha pa Maria College. Finalmente den circulonan di Dienst Openbare Werken nan ta pensa na tene un despedida.

TENTEN A LUCI NA STA. CRUZ TAMBE

SANTA CRUZ — „Tenten Berom" e comedia alegre di e Trupialnan Junior ta sigi causa sensacion den e parokianan cu ya el a bishita. Nos a ser informa cu diabiernes ultimo durante di e presentacion den Club San Martino na Santa Cruz, e kaarchinan a caba e mesun dia for di diezdos'or di merdia caba. Anochi e club tabata jena cu 650 personas. Tambe pa e presentacion pa muchanan diasabra atardi den e mesun club e asistencia tabata grandi. E biaha ey no menos cu 850 mucha a pak riba otro pa goza di Tenten Berom.

Sinembargo un estorbo grandi na e presentacion di diabiernes anochi tabata algun mucha homber pafor di e club, kendenan cu nan gritonan y palabranan sushi tabata kita atencion di e presentenan den e sala.

Pero esaki ningun momento a stroba e marcha di Tenten, ya cu diabiernes anochi awor pa 7'or y mei lo e ta den Teatro na Savaneta y e anochi siguiente pa e mesun hora den Paradera Club na Paradera.



Golpi desconoci

SAN NICOLAS — Banda di Rock & Roll bar diadomingo anochi un desconocido a dal e homber G.K. benta na suelo y disparce. K. a keda sangra hopi for di su boca y cu ambulance nan a transportele pa hospital. Recherche ta buscando e culpable.

E conocido R.

ORANJESTAD — Diasabra anochi pa 8'or y mei e conocido di polis, un tal R., burachi tabata haci fastioso den Sccotoro. Na un di e casnan eybanda el a ofende e donjo di cas. Nan a hinke e den cel.

Choke fuerte

SAVANETA — Un choke cu un danjo total di fls. 2750.— a tuma lugar den anochi di diadomingo pa dialuna pa cuarto pa dos na haltura di Formosa Grocery entre A-324 (A.L.) y A-1348 (E.K.). E chofer L. a worde herida den su cara y cu ambulance nan a transportele pa hospital. E otro chofer probablemente a kibra su slentelbeen.

Incapaz

SABANA BASORA — Un patrulla di V.A. a mira diasabra anochi pa un cuarto pa nuebe e auto A-4376 baha for di caminda y drenta un cunucu. E chofer, a consecuencia di bebida no por a maneha bon.

ARUBAANSE COURANT ta alcanza bo PROME cu e ULTIMA NOTICIANAN

CHOMBE LO SER TRASLADA PA LEOPOLDSTAD

LEOPOLDSTAD. 29 mei. — Awe president Chombe di Katanga a ser traslada for di Coquilhatstad abordo di un vapor pa Leopoldstad y tambe su ministro di relaciones exteriores Kimba. Manera ta conoci Chombe tabata detene na Coquilhatstad. Tabatin un escorte di 00 solda abordo dje vapor. Chombe tabata mustra den bon condicion. Chombe y su ministro a ser transporta na un campamento militar na un distancia di diez kilometer for di Leopoldstad.

E president Congoles Kasavubu a haci un yamamento riba Congolesnan den un transmision pa radio. pa haci cierto sacrificionan en vista dje dificultadnan economico cu ta aumenta na Congo.

E Frances Phillippe De Seyne. un funcionario di Nacionnan Uni cu rango di subministro ta un experto riba terreno economico y social, a yega na Congo.

Privilegionnan racial na Merca lo ser elimina

Declaracion di Robert Kennedy

WASHINGTON. 28 mei. — E minister Mericano di husticia. Robert Kennedy den un discurso pronuncia via e emisora "The Voice of America" a declara. cu e privilegionan racial na Merca lo ser elimina y cu aqui trinta cuarenta anja lo ta posible cu un hende di color scur lo bira president di Merca.

E minister den su discurso a recorda con solamente mei siglo pasa su tawela a imigra na Boston for di Islanda y e tempu ey nan no por a mira Irlandesnan cu wowo na Boston. Awor aqui su propio ruman. un catolico. 'a ocupa e puesto di president di Merca.

E desordennan racial na Alabama el a yama espantoso pa tur Mericano especialmente pa gobierno Mericano.

E minister di 35 anja cu no tabatin su discurso riba papel a bisa cu tur caminda tin privilegio y cu esaqui semper lo queda asina. Pero nos ta trata di haci progreso.

Punto di bista di principe Boen Oem

VIENTIANE, 28 mei. — Principe Boen Oem. prome ministro di gobierno derechista di Laos. ta sali awe for di Vientiane pa Nice, pe combersa cu principe Norodom Sihanoek. hefe di estado di Cambodja.

Principe Boen Oem a declara cu "den e situacion actual" no por bini ningun cambio den punto di bista di su gobierno en coneccion cu e conferencia na Geneve. E ta bai bishita principe Sihanoek cu e proposito di duna un splicacion personalmente dje punto di bista aki.

Kennedy a pidi aumento pa e plan di yudanza

WASHINGTON, 28 mei. — Den un carta y un proyecto di ley president Kennedy ayera a pidi congreso un suma total di 7.3 millon dollar pa auda na exterior den e cincu anjanan cu ta bini.

El a explica su plannan di periodo largu. E ehecucion di e plan lo tuma luga bao di direccion di un solo agencia cu lo carga e nomber di agencia pa desarollo internacional y lo hin ocupa e puesto di international cooperation administration y development Loan Fund. E institucion nobo lo resulta bao di e ministerio pa asuntonan exterior.

E president a bisa cu e autorizacion pa firma acuerdonan riba termino largo ta di gran importancia. Berdadera adelanto na desarollo economico no por ser logra cu ayudanan anual riba termino corticu y inseguridad tocante e plannan di futuro. Kennedy ta pidi 900 millon dollar na presupuesto di 1962. cual ta cuminza dia prome di juli.

Feyenoord a bira campeon na Hulanda

ROTTERDAM. 28 mei. — E equipo Hulandes di prome division. Feyenoord awe a clasifica su mes campeon di Hulanda. Feyenoord a derrota Rapid JC 2-1 den un partido efectua den Feyenoord stadion na Rotterdam.

Argelinonan ta continua cu asaltonan

PARIS. 28 mei. — Argelinonan nacionalista a tira riba un auto di patrulla di polis. na norte-este di Paris. Dos cu a ser herida. un dje asaltadornan a muri.

Pa di cuater dia tras di otro, simpatizadornan di un Argelia Frances a causa irregularidad ayera nochi na Oran. Nan a tira polisnan cu piedra y cu Molotof coctail. tambe nan a molestia e prefecto. Plattner. ora el a trata na calma e muchedumbre. Demonstrantenan a destrui dos tienda. Un donjo di un tienda Frances a ser mata. Cu gas lacrimogeno mester a plama e hendenan.

Na Chiffalo. un ciudad chiquito na parti oeste di Argel. dos Argelino a ser herida. y siete persona entre cual un Europeo a hanja herida. ora personanan desconoci a tira un handgranaat den un cafe. Na un otro ciudad, esta Mascara. parti oeste di Argel. nan a mata un Europeo anto herida un otro.

Den cercania di Bougie na parti este di Argel, un avion di inspeccion a ser derrumba pa rebeldenan. E piloto y e observador abordo dje avion tur dos a perde nan bida.

Declaracion di premier Verwoerd di Sur-Africa

KAAPSTAD. 28 mei. — E premier di Surafrica dr. Verwoerd. ayera a duna un declaracion den cual e ta bisa cu elementonan cu ta traha clandestinamente agitadornan y personanan cu ta haci nan mes culpable na intimidacion den nan lucha contra orden y derecho. ta perdiendo terreno.

Premier Verwoerd na e ultimo reunion di e parlamento di monarquia a declara cu e lo manda un telegram pa reina Elisabeth den cual e gobierno ta expresa su sentimientonan di amistad.

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op dinsdag 8 augustus 1961 te 11 uur v.m. te zijnen kantore in het openbaar aanbesteden:

Bestek No. 4/1961.

Het maken van een havenkom met een toegang vanuit zee, het maken van grondaanvullingen in het Lagoen en het ophogen van terreinen, met bijkomende werken aan de zuidkust van Aruba, nabij Parkietenbosch.

Bestek en tekeningen zijn vanaf 31 mei a.s. verkrijgbaar a fl. 50,— per stel bij bovengenoemde dienst.

Bij inlevering binnen 14 dagen na de dag van aanbesteding wordt voor ongeschonden exemplaren Fl. 37.50 per stel gerestitueerd.

Inlichtingen zijn verkrijgbaar op werkdagen, behalve 's zaterdags, van 9 - 12 uur v.m. en van 2 - 4 uur n.m., tot en met vrijdag 21 juli a.s.

Hong Il Kim den conferencia di prensa

SEUL. 28 mei. — Ministro di relaciones exteriores di Surcorea. Hong Il Kim, a bisa durante un conferencia di prensa. cu gobiernonan aliado a mustra comprension pe situacion nobo. Gobierno di Merca a duna mes ora di conoce. cu e ta duna su apoyo ne gobierno nobo.

Estado di emergencia a ser suspende. Estado di sitio si ta na vigor ainda. Censura riba prensa tambe a worde suspende. Ma ta prohibi di plama noticianan cu por trece seguridad di estado den peliger y esaki lo mester worde huzga pa redaccionnan mes.

Decision di conseho nacional di Africa

JOHANNESBURG. 28 mei. — Pa preveni actonan di violencia e congreso nacional di Africa a dicidi pa no tene demostracionnan grandi durante e ultimo tres dianan di e luna aqui. E conseho a pidi e hendenan di color pa no demostra y no asisti na demostracion di hendenan blancu dia cu e pais ser proclama un republica.

Krushev a bandona Moskou cu trein pa bai Viena

MOSCU. 28 mei. — Prome ministro Kennedy di Merca dia tres y dia cuater di juni na Viena. a sali for di awe cu trein for di Moscu. E programa di su viaje no a ser anuncia. Dia 1 of dia 2 di juni e ta ser spera na Viena.

Probablemente. e prome ministro lo bishita algun capital di Europa Oriental durante su viaje. Krutshef ta worde acompanja pa entre otros e ministro di relaciones exteriores Gromyko y pa hefe di departamento Mericano di su ministerio, Dobrinin.

Cambionan den torneo di basketball

(Di nos redactor deportivo)

Debi na algun irregularidad, especialmente den e torneo masculino clase B, directiva di Aruba Basketball Bond a haci algun cambio den e programa di e torneo pa Copa Juliana. E irregularidadnan ta cu Aruba Jrs „B" B den su victoria riba Mariniers a usa un hungadar cu no tabata inscribi, resultando asina cu e wega mester worde duna na Mariniers.

Estrella a descubri cu su equipo no ta suficiente getrain y a dicidi di hala atras di e torneo. Y pa ultimo directiva di Aruba Basketball Bond a dicidi di no permiti e quinteto di Caribe hunga, debi na cu e equipo aki a bai hunga un partido na Corsow contra di Van Engelen sin pidi y obtene permiso di ABB. Como cu den Huishoudelijk Reglement di ABB ta stipula cu equiponan cu ke hunga contra di equiponan di afor mester pidi y obtene permiso, e infraccion aki ta worde castiga door di ABB door di no permiti e club participa den e torneo. Ademas ta worde investiga si no a worde cometi tambe un infraccion contra di e Resolucion di ASU. Es decir cu si e club contra cual Caribe a hunga na Corsow ta of no miembro directo of indirecto di NABLO.

Ayera nochi pues mester a worde hunga e finale di B-klasse entre Mariniers y Spes Patriae y luego e encuentro entre Plymouth y Don Bosco.

Majan, dia 31 di mei lo hunga promer Valiant contra di Estrella, damas, y e segundo match lo ta entre Spes Patriae Jrs. contra Blue Stars junior, cual ta finale di e torneo hubenil.

Weganan di dia 1 di juni a worde cancela por completo. Dia 7 di juni lo worde hunga finalenan di damas y di caballeros clase A., despues di cual lo tin tambe entrega di e copanan.

Walter Pole suspendi pa un anja

E hungador di YMCA, contra kende un raport fuerte a worde entrega door di e referi di e partido entre YMCA y Aruba Jrs., Walter Pole, a worde suspendi pa durante un anja door di directiva di Aruba Basketball Bond. E castigo aki lo dura te dia 23 di mei di 1962.

HILTON A TRIUNFA RIBA ADAMS CHICLETS

(Di nos redactor deportivo)

Cu score di 6 pa 2. Hilton diaDomingo a obtene triunfo riba Adams Chiclets. Cuatro carrera e ahijadonan di Chip Chipi a anota den e segundo inning y dos den e septimo. E chicleteronan a cruza home un biaha den e segundo y otro biaha den e tercer.

Hilton tabata tin 6 hit y dos error, Chiclets dos hit y 3 error.

Pitcher ganador Pedro Richardson, kende a poncha 9 y regala 3 base por bola. Perdedor tabata M. Maduro kende tambe a poncha 9 y regala 3 base por bola. Un accidente den e wega tabata ora cu S. Croes a slide den e segundo inning y a kibra su pols, siendo necesario su transportacion pa hospitaal.

O So Grape a vapulea Libby's

Un blanqueo e novena di Libby's a hanja eerca O So Grape den otro wega di Little League. Grape a anota 15 carrera mediante ocho hit, mientras cu nan a hunga sin comete error. Libby's a conecta dos hit y comete 7 error.

Pitcher ganador tabata R. Ridderstaat, kende a regala tres base por bola y poncha 9. Tambe Ridderstaat a conecta e unico homerun di e wega cu un companjero na tercera den inning number tres.

Pitcher perdedor tabata M. Geerman.

ARUBA JRS CONTRA JONG ARUBA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Los Azules de Socotoro porfin lo drenta accion awe nochi den e campeonato 1961. Nan ta e unico equipo cu te ainda no tin wega hunga. Jong Aruba, cu tin un wega perdi caba contra Estrella lo enfrenta e oneena di Socotoro.

Aruba Jrs. ta bao di training fuerte di e conocido Angel Botta ya ta algun luna. Ki resultado e regreso di Botta como trainer pa Los Azules lo tin caba nos lo por presencia awe nochi.

E campeonato ta worde encabeza door di Estrella cu cuatro punto, dos victoria den dos salida. Ta sigi Dakota cu dos. RCA cu dos, Jong Aruba y Riverplate cu cero y Aruba Jrs. pa hunga ainda.



TJIMINA a cumpli 80 anja

ORANJESTAD — Un di e habitantenan mas bleuw di Socotoro, Maximina (Tjimina) Martinus ayera den compania di su jiunan, nieto y bisanietonan y tambe hopi amigonan a celebra su di 80 aniversario.

„Tjimina", manera nan ta jamele carinjosamente a nace dia 29 mei 1881 na Aruba y for di e tempo ey ta biba den Prof. Lorentzstraat 16 na Oranjestad. E tin cinco jiu, Dorothea Martinus-Prockter, Hilario Martinus, Laurens Martinus, Efigenio Martinus y Damasia Martinus-Amaya.

Tjimina conoce tambe un cantidad di 36 nieto y 6 bisanietos. Na tur e otro felicitacionnan, especialmente di Rosa Gomez, Mathilda Orman y Eny Henriquez, Arubaanse Courant tambe kier agrega di dje.

Riba e foto d.r.p.dr.: Tjimina, su jiu Dorothea Martinus-Prackter y Elvira Orman, su sobrina.

Hoben a desfalca cartera

i gasta cent cu su amigunan

ORANJESTAD. — Tres siman di detencion di cual 1 siman ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja, e hoben R. W. di Balashi a hanja diabiernes mainta ora cu huez a sentencie pa desfalco di cartera den cual tabatin sesenta y tres florin cu cuarenta sen. Tres otro amigo tambe a goza di e sens aki y nan tambe a hanja castigo.

Dia 18 februari di e anja aki acusado a sabi di convence un tal J.W. pa duncle un cartera cu e ultimo aki a hanja abau. Acusado tabata sabi cu e cartera ta propiedad di un tal M.C., pero door di usa algun triki el a logra tog na hanja e cartera for di J.W. Huntu cu otro tres amigo. E.V., M.C. y R.C. nan a dicidi na gasta e placa aki na bebida y otro cosnan na San Nicolas.

For di chikito caba acusado W. a cuminza cu comete ladronicianan. el a stop pa varios anja. "pero parce cu awor bo a cuminza atrobe", segun mr. P.A.C. Bondam durante di e tratamento.

"Desfalco, un hecho masha malo", fiscal mr. F.C. Fliek a titula e acto di acusado. El a hanja masha poco motibo pa duna clemencia y a pidi castigo di dos siman cerra.

E sentencia di huez a cai rato despues y tabata di tres siman cerra, di cual 1 siman ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja. Acusado tambe tin di paga e placa cu el a coge denter di dos luna na su donjo.

Castigo di hoet

Despues di e caso aki a presenta e otro tres amigonan. E.V., M.C. y R.C. kendenan huntu cu e prome acusado R.W. a gasta e sen den barnan na San Nicolas M.C. a trece adilanti cu ta te na momento cu R.W. a paga e bebidanan el a bisa nan cu ta placa di otro hende e tabatin. El a bisa tambe cu na principio nan no a kerele pasobra R.W. ta conoci como un hende cu gusta ganja. Fiscal mr. F. C. Flick a jama esaki encubrimento y a pidi castigo di ƒ50.—.

10 dia cera pa E.V. y M.C., respectivamente 20 y 19 anja, y ƒ 10.— o 2 dia cera pa R.C., di 17 anja. Huez mr. P. A. C. Bondam prome cu a duna sentencia a jama mama di M. y R. C. adilanti y a pidi senjora pa paga mas bista riba e muchanan y na libranan di mal amigo. Su sentencia tabata conforme cu loke fiscal a pidi.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)

Fin di siman pasa un comienzo a ser haci cu e torneo eliminatorio di dobles masculino clase B organiza door di Lago Sport Park. E resultadonan te ainda ta lo siguiente: R. van Hetten y R. Richardson a derrota J. Henriquez y O. Fradl den 3 set 3-6. 6-2 y 6-2. Sid Frigerio y Eric Ponson a obtene victoria facil pa default riba D. Lau y L. Jack. Meskos tabata e caso di E. Jansen y R. Gibbs riba Fred Baptist y Dijkhout. Tambe Efraim Tromp y C. Kipp a gana den e forma ey riba C. Rimmer y Coley. Un otro default tabata esun di Betico Croes y C. Heronimo contra di Brown y H. Hope, ganando e ultimo team aki facilmente. B. Baptiste y Peterson den dos set 7-5 y 6-1 a elimina K. Roberts y Storey. Den tres set Federico Ponson y Edwin de Cuba a elimina E. Jansen y R. Gibbs. E setnan tabata 7-5, 1-6 y 6-2. H. Maxwell y S. La Cruz a elimina van Hetten y Richardson facilmente den dos set cu a caba 6-2 y 6-1.

Awe tardi e torneo ta continua cu e wega entre Max Lashley/Rev. Gumbs contra di Hubert Naar y Vicente Leysner.

Cumpleanjos

Ta recorda su 22 anja Emilia Danies y ta ricibi felicitacion di su 2 jiunan Maria del Carmen y Mario Rudolf Danies. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 4 rumannan, especialmente di su amiganan Sabina Danies, Chepita Wolff, Margarita Wehb, Dina Casanave.

Ta recorda 7 anja di nan feliz bida matrimonial Sr. Antonio y Sra. Adriana Dorothal. Felicitacion ta bini di nan 4 jiunan Augustin, Marcelu, Leo y Icha, di Julio y Petra Dorothal, Estevanita Tobel rumannan, omo y tantanan, comper y comernan, tur amigo y amiganan, bisinjanan, di Candito Kock y senjora, y demas famllia Dorothal, Kock, Tobel y Koolman, y di su sobrinanan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Zoraida Magdalena Wernet y ta ricibi felicitacion di su tata Hendrik, mama Petra, 2 rumannan Rudy y Didi, 2 wela Rosalia y Johanita, welo Venancio, tanta y omonan, muy especial di su madrina Beatrix Ridderstap, tambe di su padrino Jacobo Maduro y demas familia Kock y Wernet.

Ta cumpli 21 anja di bida matrimonial sr. Eustacio Leon y sra. Reinilia Leon y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Josefa, Doli, Maria, Buchi, Luisa, Lindo, Mirto, Nona, Justina, mama Anita Geerman, tata Abraham Leon, tur amigonan di trabau di Balashi, especial di Wilhelmina Martha y Elgia Lucar, Supriano Tromp, Daniel Geerman, Francisco Croes y demas famia Leon, Geerman y demas conocirnan.

TRAPPERS A ELIGI MADRINA Y DIRECTIVA NOBO

SANTA CRUZ — Diadomingo p.p. durante un reunion general den Trappers Club e miembronan di e club aki a eligi un directiva pa 1961-62 y na mesun tempo tambe a vota pa e madrina di Trappers pa e anja aki.

A competi na e titulo pa madrinas e senjoritanan Maria H. Werleman, Mauricia Willems y Johana Wernet. Srta. Mauricia Willems cu un cantidad di 19 votos a bira e madrina pa e anja aki. Mauricia Willems a hanja 13 votos y Maria H. Werleman 5 votos.

Directiva nobo

Sr. Frans (Fanfa) Croes a keda eligi como presidente pa e anja aki. E otro personanan cu tin puesto den directiva ta: Encarnacion Wester, Basilio Geerman, Albert Hartog, E. Acosta, E. Croes, Theodor Croes, Gregorio Carolina, Carlito Croes, Isidro Croes, Juan S. Croes y Clemente Geerman. Dia 2 juni durante di e proximo reunion e otro puestonan lo worde reparti.

Castigo severo na „Freedom Riders"

MONTGOMERY. 28 mei. — Seis di e diesun "freedom riders" cu nan a detene diahuebes na Montgomery, a queda algun dia sin come. E otro cincuenan a haci uso di e oportunidad pa paga un garantia di mil dollar y sali liber. Tambe e dies nazinan y e Fuehrer Mericano George Lincoln Rockwell cu tabata detene pasobra nan a viola orden, a queda sin come tor di antayera.

Den estado Mississippi te ainda tin 27 "freedom riders" presu pasobra nan ta ninga di paga un boet di 200 dollar, na cual tur a ser condena. Entre e 27 nan aqui tin dos hende blancu.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directive y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas · Boekhandel Mariska, Oranjestad · y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 30 di mei

DE VEER: 8.30'or „Pillow Talk" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The Thing that couldn't die" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „The Benny Goodman story" A.L.
AURORA: 7.30'or „The Borglar" 18 j.
SAVANETA 7.30'or „El imperio del Sol" 18 j.

PARTERA DI WARDA

Zuster M. E. van der Mark, partera ondweg 4, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentinië 14.00; Bolivië 14.00; Bonaire 10.00; Brazilië 14.00; Br. Guiana 15.30; Canada 8.30; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; Barranquilla 15.30; Bogota 8.30 en 15.30; Costa Rica 14.00; Curacao 10.00 en 16.00; Ecuador 14.00; El Salvador 14.00; Europa 10.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 14.00; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30 en 10.00; Nicaragua 14.00; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 15.30; Puerto Rico 15.30; Suriname 10.00 en 15.30 Trinidad 15.30; Uruguay 14.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 30 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aroba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Bao spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Ora infantil na papiamentu
6.00 Fiesta de calypsos
6.15 Fajardo y sus Estrellas
6.30 Diner muziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Orquesta Aragón
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 30 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econas Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 30 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas di Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 30 di mei

06.00 Apertora
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Sopply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Mosical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Mosical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popolar (Spritzer & Fohrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Sopply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Saludos for di Hulanda
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.30 „V.O.A. listeners' „Choice".
22.00 Noticia na Spano - o.l.v. E.N. Curet
24.00 Clausura

WIM SNOEK A SIGUI SU MARCHA DI TRIUNFO

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. 29 mei: — E boxeador Neerlandes cu na Antillas ta asina conoci jama Wim Snoek, cu na Europa a haci un come-back fantastico despues di un sosiego di un anja, a sigui su fila continuo di victoria riba e Frances Baulais.

BATTLING SIKI DEN RING CONTRA BENT

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. 29 mei — Pronto e promotor di boxeo Angel Job tin intencion pa organisa un pelea estelar entre e conocido Battling Siki y e campeon di Barbados, Bent. Pa e numeroso fanatico di boxeo e participacion di Battling Siki den ring indudablemente ta noticia agradable. Hopi hende ta sorprendi caba ta con ta posibel cu ta reina un silencio largo asina di e dos pugilistanan popular manera Battling Siki y Sugar Boy Nando. E hecho cu e promotornan anja pasa a organisa poco encuentronan y cu boxeadornan manera Siki y Nando no ta accepta pelea pa menos cu 500 florin, naturalmente no ta factornan desconoci. Di otro banda ningun di e dosnan menciona a participa den peleanan den estranheria tampoco. Basta tempo pasa Battling Siki a haci un gira exitoso na Peru. Battling Siki a gana dos biaha di Wim Snoek, kende e tempo ey tabata number 10 den rango mundial di N.B.B. den su clase. Te ainda nos ta lamenta con e tempo ey Sugar Boy Nando no a probecha di e oportunidad cu el a worde ofrece door di promotor Ruhling pa bai Europa. Na Europa e por a hanja oportunidad di prepara su mes pa un futuro exitoso. Ruhling awor a bira promotor tambe di e famoso centro di Alquist, na cual ta pertenece e excampeon mundial Ingo Johansson. Battling Siki segun nos opinion sin ningun competencia ta e boxeador cu techniek mas avanza na Antillas. Nos ta spera cu e pelea entre Siki y e campeon di Barbados lo tuma lugar sin falta.

CINCU BLANCU CONDENA NA MONTGOMERY

MONTGOMERY. 8 mei. E corte di justicia di Montgomery a condena cincu hende blancu cu siman pasa a ataca e "freedom riders" na un boet di ƒ100. Un acusado cu tambe a ataca un periodista a hanja un castigu di prison di un luna.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 107

Lihe Lloyd a tira un bista riba kaarchi di David Su temperatura a baha; su salud tabata bon. E cabez na verband tabata sosega silenciosamente riba e cusinchi plat; e dedenan no tabata asina convulsamente 'i span mas.

Awor Lloyd a fula su pols; esaqui tabata palpita awor mas fuerte. Pensativo el a queda ta fiha na e patient aqui. E tabata ainda asina hoben, 27 casi mes edad cu Nicolina.

E tabata maldiciona gera y e tabata maldiciona esnan cu tabata origen di esei. Ora cu el a bira su mes pa e bandona e sala, a resona gritonan skokrpi di sirenanan cu tabata bati alarma.

Soer Fullerton a aparece den porta abri: cu calmo e tabata duna su instruccionnan n'e enfermeranan. Patientnan cu tabata basta bon pa por a ser transporta tabata ser poni riba matras bao dje camanan. E tabata mira David y a hala su wenkbrauwnan na un manera preguntativa.

Lloyd a sagudi cabez. Beech a duna order cu David mester a queda drumi quetu.

Un verpleegster a pasa lihe kantu di dje. E tabata sostene un hoben na pijama y un bachi di kimona. E tabatin su braza pasa rond di skouder dje verpleegster.

"Bini aqui. Lo mi duna bo un man", Lloyd a bisa.

E hoben a hari suavemente. E tabata blond y tabatin purunchi den cara.

"Mi ta sinti mi bon, dokter. Solamente mi rudianan ta ainda poco debil. Mi ta bini cla, danki".

Diripiente el a trompeca. Lloyd tabata net na tempo pa por a hize trobe y a tene duru bao di su elleboognan. Y unbez Lloyd a jama un dje verpleegsternan cu e momentu ei tabata pasando.

"Trece un brancard y hiba esaqui na schuilkelder".

E dokter a queda ta wanta e peso formal dje hoben aviador te ora cu verpleegster a trece un brancard.

E ora ei el a juda soeur Fullerton cu hibamentu di un otro patient te ariba na trapi.

Tabata tranquilo den e sala ora cu el a regresa. E camanan tabata awor casi bashi. Cuater di nan sol tabata ocupa.

Lloyd su wowonan a bai na e cama di David. Esaqui lo salba sigur, pero p'e mes lo el a prefera mehor di a muri bon den lucha.

Pasobra ora cu e bira tur hon y mira quico dokter Beech a haci den su cara, lo e maldiciona e mannan cu a haci e trabao aqui.

CAPITULO V

Corto despues dje desayuno e telegram a yega. Net e ora ei Nicolina y Judy tabata mira na e bonnan di distribucion, ora cu excita Judith a grita den bentana cu un hende a pasa den hardin ta bini.

Nicolina a mira com su boca a hala bira manera stijf. Su wowonan a queda fiho y casi sin tono el a bisa:

"Ta e homber cu ta parti telegram".

Den un ansia repentina nan a queda ta mira otro. Un momentu nan no por a move nan curpa. "Lo mi bai mira". Nicolina a bisa.

Ora cu el a bandona e cuarto, klok a bati na porta. Judi tabata scucha na stapnan di Nicolina den halrij, e zonido di e porta cu a abri, e stem altu y skerpu dje besteller; despues e silencio cu a sigui su tras.

Judi tabata toca nervioso cu su dedenan riba mesa. Ohala cu Nicolina por a bini lihe awor! E quier a sali foi e cuarto p'e bai mira, sinembargo e tabata vacila. Judith chiquito tabata sinta ta hunga tranquilo trobe di dje; e bunita solo di otonjo tabata converti su cabeinan di krul den un corona di oro.

Secondenan a para ta bira minuutnan y te ainda Nicolina no a regresa. Tabata reina manera un silencio sepuleral den hadrij. Judi tabata schuif riba vlur, ora cu el a lamta y a bai na porta. El a queda para den vestibulo, su cara tabata palido di ansia. Un momentu el a sinti un choque paralizante ta pasa door di dje ora cu el a queda ta mira Nicolina, quende a queda manera paraliza sinta den un stul di sosiego. Tabatin un envelop den su scochi y e tabatin un telegram den su man.

"Nicolina". el a grita foi su rosen. Nicolina, ta quico ta pasando?"

E no a responde, pero el a draai su cabez y a mira Judy cu un bista bashi. Su wowonan tabata grandi y scur

Judy a corre bai pura cerca dje y a grite mientras e tabata sagudie na su skouder:

"Conta mi. Ta quico ta pasa?"

Nicolina a hiza cara ta mire. Su stem a resona hol. "Leza, Judy, leza esei bo mes. El a muri".

Judy a ranca e telegram foi su man y a leze. Lloyd! Tabata como si fuera mundo a paraliza. E n' por a forma su mes un idea, cu hamas lo e por a bolbe mire. Lloyd cu tabata asina jen di energia di bida, asina carinjoso y correcto; e tabata un ruman p'e, mas tantu ainda cu Richard. Y awor e no tabata existi mas. Den e telegram tabata skirbi cu bom a aplasta e ala izquierda dje hospital.

Tabata horrible, e tabata pensa, cu net Lloyd cu a salba bida di asina tantu hende y cu ainda por a salba bida di asina tantu mas, por a muri e mes di un manera tristu asina.

Gera tabata cruel. Anto el a entrega su bida pa un pais cu no tabata esun di dje.

Awor el a mira cu Nicolina su bistanan tabata dirigi riba dje.

"Wel, paquico bo n' ta bisa nada? Paquico bo n' ta bisa cu bo ta hanja esei fatal? Bo n' leza e telegram anto? Bo n' ta comprende e asunto? Lloyd a muri. E ta morto. Asina ta para den e telegram!"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi ta muri pa sali y pa mi conta mi tesoro!" 2. „Un sombra ta aparece arriba. Cisco ta reacciona... ." „NO! Itaha!" 3. „No tira, idiota!"



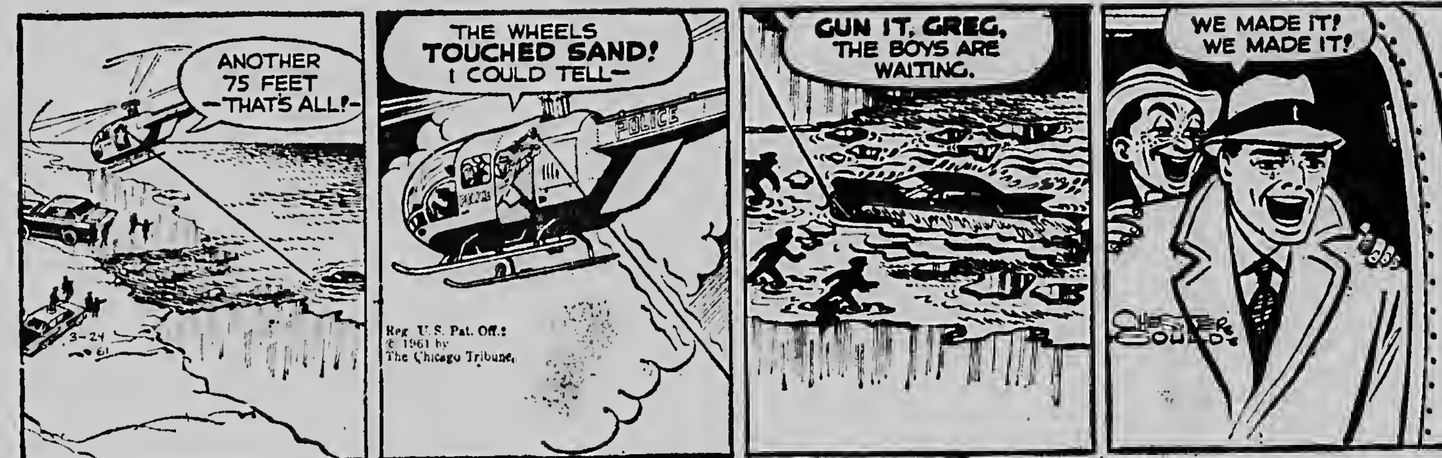
JUAN EL INTREPIDO

1. „E pasahero Roland Tate pasa pa oficina di aerovias...." „E transaccion a caba y awor.... otro tardamento? Mi ta perde pasenshi...." 2. „Awor cu tur ta aki, ta duel mi cu mi mester bisa boso cu e vuelo pa cual boso pasashi ta confirma a worde cambia..... pero...." „Quico? Esaki ta un abuso! Mi mester bay Estados Unidos!" 3. „Sinembargo nos lo duna servicio equivalente! Nos tin otro avion." „Mi a paga pa un servicio di primera.... y boso mester duna mi e! Mi no ta un cualquiera, mi ta representa compania grandi." „Con que nada menos!"



DICK TRACY

1. „75 pia mas - esey ta tur!" 2. „E wiel a raca terra! Mi por bisa - Lagè bay, Greg, e muchanan ta wardando". 3. „E muchanan ta wardando." 4. „Nos a logra!"



RIP KIRBY

1. „Quico a pasa anto, srta. Lamont?" „Gila Gus a sali busca oro y e la laga mi den su cabana." 2. „Den soledad di e desierto mi a medita mi problema y lo que mi mester haci...." 3. „Mi a dicidi anto di bolbe pa Hollywood. Mi a banja e auto y mi a cuminza e biahe."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nan ta biba Dr. Bonnier lihè pa hospital pa examina su pols.... 2. Y un poco despues.... „Kibra! Bo mester ta sufriendo dolor! Bini lo mi pone den yeso!" „Pero mi mester opera manjan!" 3. „Dr. Bonnier, nos tur sa cu esey ta imposible!" „Si.... si, bo tin razon! Awor boso tin un gran problema!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Con bo por a sa lo que a pasa aki e anochi entre Tuto y ami, Chito?" „Mi sa pasobra.... pasobra...." 2. „Pasobra tabata un trampa..... un trampa vil!" 3. „Un trampa, eh? Masha dramatico.... y cual tabata e obheto di e trampa ey?" „Bo no sa? ABO!"



PEPITA

1. „Ora mi a pidi pa bo drecha e toaster ayera, bo a bisa mi cu bo tabata cansa." „Y mi tabata cansa." 2. „Bo a drumi 11 ora anochi. Bo no por ta cansa awor!" 3. „Pesey nos ta durmiendo e siesta aki.... pa mi no cansa atrobe!"





***WLADIMIR RIBA PLAZA ROJA** — E foto aqui a ser publica na Mosku respecto rumores cu ta circula cu ta Wladimir Iljoeshin lo ta e prome astronauto. E foto aqui a ser saca na December 1960 i ta larga mira Iljoeshin cu algun amigu i conocir riba Plaza Roja na Mosku. Wladimir Iljoeshin (enteramente izquierda) ta carga un palu. Su pia drechi ta den verband marra; bao di su pia e tin un beugel. Iljoeshin lo mester a hanja un accidente cu auto i a queda herida.*

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di 5 y 6 di Diadomingo 28 di Mei 1961.

ARUBAANSE COURANT CU DOS CUADRO GANDOR DI CINCO CABAI

Cu gran satisfaccion nos por participa nos lezadornan cu nos combinacionnan di siman pasa den Arubaanse Courant a duna como resultado dos cuadro ganador di cinco cabai. Tanto nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar como nos combinacion di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar a duna un cuadro ganador di cinco cabai. Pa nos fiel lezadornan cu tur siman ta sigui nos dato y informacionnan extenso tocante e caredanan di 5 y 6 nos por revela cu tur dos e combinacionnan ganador ta elabora segun e formulanan numero 1 y numero 21 di e conocido buki „Gane mucho con poco dinero".

E buki aki ta contene 440 formula cu bo por usa pa elabora combinacion cu hopi cabai y pa poco placa. Asina ta posible hunga batacazo den bo combinacionnan. E buki ta obtenible na boekhandel „Mariska" pa e prijs reduci di ƒ 10. Si bo sigi leza Arubaanse Courant tur siman y cumpra bo buki di formula bo tin mas probabilidad di gana cu 5 y 6.

Cabainan ganador di e caredanan di 5 y 6.:

PROMER CAREDA. Predicante (56 kilo) di preparador D. Noguera cu jinete Manuel Camacaro den tempo di 84 2/5 sec.

DI DOS CAREDA. La Fiera (48 kilo) di preparador A. Colmenares cu jinete Louis Bolivar den tempo di 72 1/5 sec.

DI TRES CAREDA. Hogareño (48 kilo) di preparador Aramburu cu jinete Teofilo Tosta den tempo di 87 1/5 sec.

DI CUATRO CAREDA. Tombrill (53 kilo) di preparador J. Perez cu jinete J. E. Cruz den tempo di 97 3/5 sec.

DI CINCO CAREDA. Numeral (57 kilo) di preparador D. Noguera cu Jinete C. Marquez den tempo di 86 2/5 sec.

ULTIMO CAREDA. Denver (50 kilo) di preparador A. Jacial cu jinete J. Bolivar den tempo di 83 2/5 sec.

E resultado di e caredanan a duna un mercado liber cu 97 formulario ganador di 6 cabai cu ta gana cada uno 8.486.15 bolivar. Y cu 5 cabai ganador a resulta 2121 formulario cu por cobra cada uno 258.70 bolivar. E canidad di formulario sella ta 334.362 pa un valor di 2.935.277 bolivar.

PROMER CAREDA. Den e promer careda riba 1400 meter ta e gran favorito Predicantell a logra e victoria. Predicante II a gana e careda den forma facil corriendo cu 56 kilo. El Sirio ta esun cu a inicia e careda, como puntero. Predicante II a principia den di 6 puesto, pa cuminza su avance na altura di 800 meter, y pasa di biaba tuma e dilantera. Di ey te na meta ta solo Ophir a pretende di alcanza e ganador, pero sin por a logra nada. Predicante IIa gana cu cuatro cuerpo di ventaja dilanti di Ophir. Hispalo a llega di tres basla retira tras di Ophir (3 cuerpo). Predicara cu otro tres y mei cuerpo tras di Hispalo a drenta di cuatro, y El Sirio (3½ cuerpo) a cerra e marcador. Un carreda sin ningun clase di emocion.

DI DOS CAREDA. La Fiera, e segundo favorito di catedra, a resulta ganador dilanti di Un Rumor cu cuatro y un cuarto cuerpo di ventaja. La Fiera no tabatin ningun dificultad pa gana e carreda. El Gato cu a corre como puntero mester a cede e puesto na La Fiera na altura di 400 meter promer cu e meta. Un Rumor, cu a avanza cu forza a logra ocupa e di dos lugar cuatro y un cuart cuerpo tras di e ganador. Yandira a llega como numero tres y Carver como numero cuater. Un Gaucho a cerra e marcador. Pa Flax e lote a resulta fuerte y tambe pa Ojo de Aguila cu a llega como penultimo dilanti di Mi Vera. La Fiera a paga pa concepto di ganador Bs. 19.00.

DI TRES CAREDA. Hogareño, componente di Llave 11 a sorprende den e careda llegando cu mei cuerpo dilanti di e favorito Barbizon. T. Tosta corriendo den e ultimonan lugar a bai descontando terreno durante e careda pa alcanza e puntero Domador, cu a trata di gana di punta-a-punta. Na ultimo momento Hogareño mester a soporta e fuerte atropellada di Barbizon cu mester a keda conforme cu e di dos puesto. Domdor a llega di tres sigi pa Coebano II, un debutante cu no ta valido pa 5 y 6. Asinio a cerra e marcador. Hogareño a paga pa ganador Bs. 30.—.

DI CUATER CAREDA. E victoria den e careda pa e trofeo „X Convencion de Medicos Veterinarios" a keda pa Tombrill cu a gana cu tres y tres cuarto cuerpo dilanti di Alai y Porvenir. Therefor a ocupa e di cuater lugar pa laga Sprinter completa e marcador. Den e careda aki tabatin dos retiro di Cambur y Monte Alban. Cambur tabata un aspirante fuerte pa e promer puesto. Alai cu a corre cu 60 kilo na final a avanza fuertemente pa ocupa e di dos lugar. Porvenir a llega di tres i Therefor di cuater. Sprinter a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA. Numeral, e descartado di e careda, cu a corre baja di agrupacion a logra e victoria dilanti di Mana cu no menos cu 8 cuerpo di ventaha. Na altura di 800 meter Allegado tabata corre como puntero. Numeral na mas o menos 300 meter a pasa tuma e delantero pa keda adilanti te na meta. Mana a llega di dos y Liorna di tres. Monarquico a ocupa e di cuater lugar, y Allegado a completa e marcador.

DI ULTIMO CAREDA. E autentica fija di e careda Albatros, componente di Llavi 8 a retira, pero su companjero di Llavi a sabi di defende e Llavi satisfactoriamente y keda ganador di e careda. Cu cuater cuerpo dilanti di Tararco, Denver a cruza e meta. Desde di salida Denver a tuma e punta y mantene su posicion te na fin di e careda. Tararco cu tabata corre di ultimo a avanza fuertemente den e recta final pa ocupa di dos lugar dilanti di Careton cu tambe a mejora hopi den e recta final. Di cuater a llega Tucuso y na completa e marcador a drenta King David cu tabata un gran favorito despues di Llavi 8.

Participacion di Radio Havana

KEY WEST, 28 mei. — Radio Havana a participa, cu e prome penanan di morto relaciona cu e ultimo invasion na Cuba a queda proclama. Tres miembro di e chercito di invasion cu nan a cohe presu a hanja pena di morto.

Nan a hanja e castigu pasobra nan a mata un Fidelista.

E dies presonan cu Castro a manda Merca pa negocia tocante intercambio di tractor y bulldozer pa infiltracion cu ta presu di Castro, a regresa Cuba ayera.

Nan a hanja remedi y otro articulonan pa nan companjeronan.

Bishita oficial di pareja real Belga na Francia

PARIS, 28 mei. — Regreso di rey Boudewijn y reina Fabiola, quendenan ta haciendo un bishita oficial na Francia, a ser suspende pa motibu di enfermedad di la reina.

Rey Boudewijn tabata e so ora cu el a tuma despedida di president De Gaulle awe mainta na Elysee.

Fabiola mester a queda drumi. E ta sufri di agina.

CONSULTO DI REINO A CUMINZA NA LA HAYA

Continuacion di pag. 1

Gobierno di Antillas pa loke ta e combersacionnan di orientacion cu ta cuminsa awe a pone su mes riba e punta di bista, cu algun minister Antillano mester a tuma parti na e deliberacionnan aki. E ministernan di e paisnan pues ta responsable pa cu nan parlamento y nan ta autoriza den cuadro di nan constitucionnan y estatuto di reino Hulandes.

Den esaki gobierno di Antillas Hulandes ta ser apoya door di un expresion di staten di Antillas Hulandes, cual a ser haci den un reunion publica dia 16 di mei 1961.

Finalmente Senjores, mi kier expresa e deseo cu e deliberacionnan lo tá fructuoso.

Deseonan di Surnam

Presidente di e delegacion di Surnam, premier S.D. Emanuels, cu a papia despues di prof. De Quay a bisa entre otro:

Cu e relacionnan mutua no solamente entre e gobiernonan pero tambe entre e pobtacion di Surnam Hulanda y Antillas Hulandes quizas nunca tabata mas mehor y cordial manera actualmente ta e caso.

E orador despues a mustra riba e enorme desarollo cual ta tumando lugar na Surnam durante e ultimo siete anjanan.

E orador a bisa cu excepcion di algun grupo industrial, cu a establece na Surnam of cu cual ainda nan ta deliberando, bida comercial di Hulanda y bida industrial segun nos gusto (di Surnam) ta dirigi su esfuersonan muchu riba paisnan unda integridad, seguridad juridico y stabilidad ta hopi bao di e nivel cu Surnam ta ofrece, door di cual a corre e riscu cu empresanan no Hulandes ta bai interpretando un papel mas y mas importante na Surnam.

E premier di Surnam ta continua: ta existi na Surnam tambe deseonan pa yega na un modificacion den e areglonan cu ta forma parti di reino Hulandes den estilo nobo. E personanan cu a traha estatuto ya na 1954 a bisa cu segun e desarollo di e paisnan ta adelanta, e caminda mester keda abri pa aplica e orde juridico ne. Mi kier estipula cu enfasis, cu na Surnam e idea a ser forma cu Hulanda door di su relacionnan cu organonan internacional door di su lasonan historico y economico cu e Union di sur Africa mester tuma otro normanan cu Surnam. Tambe nos ta reconoce cu Antillas como un grupo chiki di islanan, pero cu un poblacion grandi y un situacion geograficamente fantastica y un „know hom" historico pa cu comercio di transito internacional y dunamentu di servicio casi naturalmente mester tin otro deseonan cu Surnam cu ta muchu mas grandi y un poblacion chiki cu su riqueza potencial di mineral y riunan grandi.

Si nan realisa esaki anto e conclusion di Surnam ta logica esta cu e desarollo di Surnam ta haci necesario cu Surnam mester atende su interesnan internacional independiente.

Minister Emanuels a declara cu enfasis cu Surnam no ta pidi completa independencia y ta desea di perpetua e lase cu cas di oranje y pues cu reino. Tambe e actual areglo en relacion cu defensa ta ser considera satisfactorio door di Surnam y riba e punto aki nan no ta exigi un modificacion.

Senjor presidente, „e delegacion di Surnam ta convenci cu e demas elaboracion di su deseonan y despues redaccion, lo exigi tempu; posiblemente hopi tempu."

Mi delegacion pa e motibu ey lo ta satisfecho si e principionan aki den prome fase lo ser accepta pa e conferencia.

Ademas Surnam ta convenci cu e mester prepara su mes pa su tarea nobo y cu e transicion mester tuma luga progresivamente.

E presidente di delegacion Hulandes, vice-ministro president, drs. H.A. Korthals a bisa entre otro, cu awe ta precies seis anja y cinco luna pasa, cu estatuto pa reino Hulandes a drenta na vigor.

Pensamento ta necesario.

Esaki ta un areglo cu ta forma di tal manera cu ta consisti espacio pa desarollo di convencionnan, cual a pone adaptacion di circumstancianan bira mas facil.

Es nan cu a proyecta e statuto, tambe a realisa, cu un documento di estado manera estatuto ta un cos cu mester worde tuma en serio.

Orador tabata di opinion, cu durante e vigor di statuto, Surnam y Antillas por a desarolla nan propio gobernacion.

Aunke con rapido desarollo di mundo por ta, pensamento zuiver di implicaciona por haci falta, pasobra ta di e manera ey lo por cumpli cu deseo di esnan, cu ke trece cambio den estatuto di reino.

Asina ministro Korthals a declara.

Aparte di atende interesnan reino, estatuto ta consisti colaboracion manera un empresa liber. En caso e sector di colaboracion obligatorio bira algo fasidioso anto esaki riba su mes no mester haci mal influencia riba e amistad entre nos paisnan.

En cuanto Hulanda, e caminda pa consulta cu otro ta habri tur ora. Mas independencia por ser alcansa den e mes un esfera, den cual otro bon resultadonan a worde logra. Un por spera cu den e prome periodo si session di nos conferencia lo por formula un solucion pe problemanan. Esey lo mester di un estudio di gruponan di labor y expertonan.

Ma un decision rapido ta necesario, pasobra inseguridad tocante relacionnan en futuro cu tarda mucho, lo por resulta desventajoso bienestar di tur tres pais.

Asina ministro Korthals a bisa na fin di su declaracion.